



FOLIA
Käfig

JUE.16 Y VIE.17 ABRIL
Teatro del Soho CaixaBank

Espectáculo

Soho International Dance Festival

TIPTOE

FOLIA

Käfig

Duración: 75 min.

Horario: 19:00h.

**UN ESPECTÁCULO ROMPEDOR DE LA COMPAÑÍA
FRANCESA KÄFIG CON MÚSICA EN VIVO.**



Existe una gran diversidad y una sorprendente modernidad dentro del repertorio barroco entre los siglos XVII y XVIII. Parte de esta música pertenece a un repertorio erudito, como la música de Vivaldi, y otra proviene directamente de la danza, como las tarantelas o las chaconas. De este mestizaje y del encuentro entre Mourad Merzouki y Franck-Emmanuel Comte, director del Concert de l'Hostel Dieu, nace *Folia*.

El coreógrafo Mourad Merzouki es una figura clave de la escena del hip-hop desde principios de los años 90. Su trabajo combina varias disciplinas, alrededor de la danza hip-hop giran el circo, las artes marciales, las artes visuales, el vídeo y la música. Por su parte, Franck-Emmanuel Comte dirige al Concert de l'Hostel Dieu, formación especializada en trasladar la riqueza y diversidad de la música barroca a nuestro tiempo, una parte esencial en este espectáculo de danza con música en vivo.

Tomamos una tarantela, sampleamos partituras barrocas para reutilizarlas en bucles, añadimos música electrónica, lo mezclamos todo... y bailamos. Lo importante es que estos dos mundos se enfrenten, se alteren, se choquen. Lo importante es que ambos mundos se comuniquen entre sí. Es este diálogo el que reveló de forma brillante y explosiva, en sus inicios, al coreógrafo Mourad Merzouki con *Récital*. Desde entonces, ha seguido un camino ejemplar. Y es esta misma línea estética y sutil, la que continúa explorando al enfrentar a sus bailarines con un repertorio barroco reinterpretado en *Folia*.

JUEVES 16 DE ABRIL

Premio LUX DUCTOR en colaboración con Joyería Marcos a Julio Bocca. Entrega del premio por su trayectoria internacional en el Teatro del Soho CaixaBank.



Pôle en Scène 2019 © Gilles Agulter



Mourad Merzouki

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA.

COMPAÑÍA / COMPANY

Käfig

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y COREOGRAFÍA / ARTISTIC DIRECTION AND CHOREOGRAPHY

Mourad Merzouki

CONCEPCIÓN MUSICAL / MUSICAL CONCEPT

Franck-Emmanuel Comte

ASISTENTE DE DIRECCIÓN ARTÍSTICA / ASSISTANT ARTISTIC DIRECTOR

Marjorie Hannoteaux

ILUMINACIÓN / LIGHTING DESIGN

Yoann Tivoli

ESCENOGRAFÍA / SET DESIGN

Benjamin Lebreton

VESTUARIO / COSTUME DESIGN

Pascale Robins, Nadine Chabannier

BAILARINES (ALTERNOS) / DANCERS (ALTERNATING)

Habid Bardou (o Chaker Ferradji), Nedeleg Bardouil, Salena Baudoux (o Lisa Ingrand), Franck Caporale, Mathilde Devoghel, Sofian Kaddaoui, Mélanie Lomoff, Joël Luzolo (o Joseph Gebrael), Mathilde Rispal, Yui Sugano (o Chika Nakayama), Aurélien Vaudey, Titouan Wiener (o Théo Farjounel)

MUSICOS (ALTERNOS) / MUSICIANS (ALTERNATING)

Franck-Emmanuel Comte (o Gwenaël Dubois), Reynier Guerrero Alvarez (o André Costa), Nicolas Janot (o Vincent Girard), Aude

ARTISTIC AND TECHNICAL CREDITS.

Walker-Viry (o Clara Fellman), Nicolas Muzy (o Clément Latour ou Ulrik Larsen), Florian Verhaegen (o Véronique Bouilloux)

SOPRANO / SOPRANO

Heather Newhouse (o Anara Khassenova)

DIRECCIÓN GENERAL / GENERAL MANAGER

Nicolas Charpail

TÉCNICOS DE ILUMINACIÓN / LIGHTING TECHNICIANS

Grégoire Delafond / Fabien Leforgeais / Julien Louisgrand

TÉCNICOS DE SONIDO / SOUND TECHNICIANS

Tristan Daviet / Yacine Monnet / Enzo Bodo

DIRECCIÓN DE ESCENA / STAGE MANAGEMENT

Alexis Doussaint / Solène Ferreol / Elvire Tapie

VESTUARIO / WARDROBE

Odrée Chaminade / Andréa Millerand / Camille Paret

FOTOGRAFÍAS / PHOTOGRAPHY

Gilles Aguilar, Julie Cherki

COPRODUCCIÓN / CO-PRODUCTION

Pôle en Scènes, Encore un Tour, Les Nuits de Fourvière,
Centre chorégraphique national de Créteil et du Val-de-Marne /
Compagnie Kâfig, Lling Music

CON EL APOYO DE / WITH THE SUPPORT OF La Caisse des Dépôts

ENG.

There is a big diversity and a crazy modernity on the Baroque repertoire between the XVII and the XVIII century. Some music belongs to a learned repertoire just like Vivaldi's music, and other come from dance just like the Tarentelles, or the Chaconnes. By this crossbreeding and the meeting between Merzouki and Frank-Emmanuel Comte, leader of the Hostel Dieu's Concert is born *Folia*.

Choreographer Mourad Merzouki has been a key figure on the hip-hop scene since the early 1990s. His work blends multiple disciplines: alongside hip-hop dance, he incorporates circus arts, martial arts, visual arts, video, and music. Meanwhile, Franck-Emmanuel Comte leads Le Concert de l'Hostel Dieu, an ensemble dedicated to bringing the richness and diversity of Baroque music into the present day, an essential component of this dance production featuring live music.

We take a tarantella, we sample baroque music sheet to reuse them in loop, we add electronic music, we merge everything ... and we dance. What's important is that both worlds confront themselves, deteriorate themselves, clash themselves. What's important is that both worlds communicate with each other. It's this dialogue that has revealed in a smashing and brilliantly way, to his debut, the choreographer Mourad Merzouki with *Récital*. Since that, he draws the exemplary path that we know. It's this same aesthetic line tenuous and fertile that he follows by confronting his dancers to the baroque repertoire revisited with *Folia*.

THURSDAY 16 APRIL

LUX DUCTOR Award in collaboration with Joyería Marcos, presented to Julio Bocca for his international career.

UNA PRODUCCIÓN DE

SOHO



COLABORADOR DEL FESTIVAL
INTERNACIONAL DE DANZA



PREMIO LUX DUCTOR
EN COLABORACIÓN

MARCOS



FUNDACIÓN TEATRAL
ANTONIO BANDERAS



El Pimpi
DESDE 1971

GRUPO
TERCERCTO



HM
hm hospitales



Montero
Aramburu &
Gómez-Villares
Atencia